

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/34/425
1 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 56а повестки дня

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Обратная передача технологии

Записка Генерального секретаря

В пункте 6 резолюции 33/151 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить доклад Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии о результатах, достигнутых Конференцией на ее пятой сессии по пункту, озаглавленному "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития". Доклад Генерального секретаря прилагается к настоящему документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития:
оценка результатов, достигнутых на пятой сессии ЮНКТАД

Доклад Генерального секретаря Конференции Организации
Объединенных Наций по торговле и развитию

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. СПРАВКА	2 - 5	2
II. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	6 - 15	3
III. РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ НА ПЯТОЙ СЕССИИ ЮНКТАД	16 - 25	8

Добавления

I. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ		II
II. ДОКУМЕНТЫ ЮНКТАД ПО ОБРАТНОЙ ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИИ		I6

/...

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 33/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, озаглавленной "Обратная передача технологии", в которой Ассамблея просила Генерального секретаря ЮНКТАД представить Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о результатах, достигнутых Конференцией на ее пятой сессии по пункту, озаглавленному "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития" (пункт 13d повестки дня Конференции). В разделе I содержится справка о предыдущей работе ЮНКТАД в этой области; в разделе II кратко излагаются основные проблемы, затронутые в докладе, представленном Конференции секретариатом ЮНКТАД; и в разделе III дается оценка результатов, достигнутых посредством единодушного принятия резолюции 102 (V) Конференции, озаглавленной "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития".

I. СПРАВКА

2. Вопрос об "обратной передаче технологии" (или оттоке квалифицированного персонала из развивающихся стран) вот уже в течение нескольких лет находится в центре внимания международной общественности и является темой резолюций, принятых в разное время на различных международных форумах. В первый раз ЮНКТАД затронула вопрос обратной передачи технологии на третьей сессии Конференции, состоявшейся в Сантьяго в мае 1972 года, когда Конференция приняла резолюцию 39 (III), в которой секретариату было впервые поручено провести определенную работу по этому вопросу. Эта задача была расширена в принятой Комитетом по передаче технологии на его первой сессии резолюции 2 (I) от 5 декабря 1975 года, в пункте 9 которой он просил Генерального секретаря ЮНКТАД а) "провести исследования для оценки масштабов, структуры, причин и последствий оттока квалифицированных кадров из развивающихся стран"; и б) "создать группу правительственных экспертов для рассмотрения этих исследований и представления, по мере возможности, рекомендаций Комитету по передаче технологии на его второй сессии".

3. Эта резолюция Комитета была одобрена Конференцией на ее четвертой сессии, состоявшейся в Найроби в мае 1976 года, в резолюции 87 (IV) от 30 мая 1976 года, в которой, кроме того, содержалась в пункте 18 рекомендация ко всем странам, в особенности к тем, которые получают выгоду от "утечки умов", рассмотреть в свете исследований, проведение которых предусматривается в резолюции 2 (I) Комитета по передаче технологии, меры, которые могут оказаться необходимыми для решения проблем, вызванных подобными оттоками.

4. Именно эти события предшествовали проведению секретариатом ЮНКТАД серии обстоятельных исследований (см. приложение II), в ходе которых была предпринята попытка выдвинуть: а) предложения в отношении действий на международном уровне; б) предложения в отношении

/...

действий на национальном уровне, основанные на анализе исследований по четырем странам (Индия, Пакистан, Филиппины и Шри Ланка); и с) предложения по сотрудничеству между самими развивающимися странами в области обмена квалифицированными кадрами. Эти исследования были представлены на рассмотрение Группы правительственных экспертов по обратной передаче технологии, созванной Генеральным секретарем ЮНКТАД в Женеве в период с 27 февраля по 7 марта 1978 года, в результате чего был сделан ряд "согласованных выводов и рекомендаций" по этому вопросу а/. Кроме того, отдельно Группой 77 б/ и Группой В с/ были представлены подробные рекомендации и замечания с изложением их предложений и подходов к решению проблемы миграции квалифицированных кадров.

5. На своей второй сессии (декабрь 1978 года) Комитет по передаче технологии одобрил согласованные выводы и рекомендации Группы правительственных экспертов.

II. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

6. Важным шагом в укреплении уже достигнутых на уровне экспертов успехов явилось включение вопроса "Аспекты развития обратной передачи технологии, касающиеся развития" в качестве отдельного пункта повестки дня пятой сессии ЮНКТАД, состоявшейся в Маниле. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/151 приветствовала этот шаг и, настоятельно призвав "все государства-члены на пятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию безотлагательно рассмотреть вопрос о разработке мер, связанных с аспектами обратной передачи технологии, касающимися развития", дала мощный импульс к рассмотрению этого вопроса. В этой связи следует также упомянуть предложения Группы 77, содержащиеся в Арушской программе коллективного самообеспечения д/.

7. В качестве вклада в работу Конференции секретариат ЮНКТАД представил документ, озаглавленный "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития" (TD/239) е/, в котором он попытался сделать обзор основных особенностей обратной передачи технологии

а/ См. доклад Группы правительственных экспертов по обратной передаче технологии (TD/B/C.6/28-TD/B/C.6/AC.4/10), пункт 70.

б/ Там же, приложение I.

с/ Там же, приложение II.

д/ "Арушская программа коллективного самообеспечения и рамки для переговоров" (TD/236), стр. 70-72 (включены в приложение VI тома I напечатанных отчетов о работе пятой сессии Конференции).

е/ Этот документ основывается на предыдущей работе ЮНКТАД по этому вопросу (см. приложение II) и согласованных выводах и рекомендациях Группы правительственных экспертов по обратной передаче технологии. Документ будет воспроизведен в томе III напечатанных отчетов о работе пятой сессии Конференции.

/...

и изложить в общих чертах основные политические проблемы деятельности на национальном, региональном и международном уровнях. Краткое изложение содержащихся в нем основных выводов приводится ниже в пунктах 8-15.

8. Анализ наблюдаемых в последнее время тенденций указывает на то, что тенденции в потоках миграции, отмечавшихся в 1961-1969 годах в одном из предшествующих исследований ЮНКТАД, в основном сохраняются и в период 1970-1979 годов, хотя они уже и не усиливаются прежними темпами. Аналогично послевоенная иммиграционная политика развитых стран, которые, как правило, предпочитали высококвалифицированных иммигрантов неквалифицированным, также остается неизменной; однако в ней все в большей степени укореняется принцип "выборочного" регулирования иммиграции в соответствии с условиями на внутреннем рынке рабочей силы в принимающих странах f/.

9. Проведенный секретариатом ЮНКТАД подсчет числа квалифицированных мигрантов из развивающихся стран в развитые страны дает следующую картину: число мигрантов, въехавших в три основные развитые страны иммиграции, - Соединенные Штаты Америки, Канаду и Соединенное Королевство, - составило около 300 000 (за весь период 1961-1976 годов), с учетом миграции в Западную Европу эта общая цифра на конец 1976 года g/ составила 400 000 человек, что соответствует ежегодному оттоку рабочей силы из развивающихся стран в количестве 25 000 человек. Помимо значительного объема общих потоков, изучение профессионального состава мигрантов выявило их явную концентрацию в определенных ключевых профессиональных группах, причем врачи и хирурги составляют наиболее значительную отдельную категорию, затем следуют инженеры и ученые h/.

10. Влияние такого оттока на экономику развивающихся стран легче представить, если при этом учесть, что в результате этого процесса в некоторых развивающихся странах потери составляют 20-70 процентов общего числа ежегодно подготавливаемых врачей и хирургов и 11-25 процентов ежегодного выпуска инженеров и ученых i/. С другой стороны, для развитых стран подобные потоки представляют собой значительную прибавку к национальным фондам "человеческого капитала". Оценки в отношении Соединенных Штатов, например, показали, что чистая прибавка к общему числу врачей и инженеров в этой стране в 1971-1972 годах за счет прибывших из развивающихся стран составила, соответственно, 50 и 25 процентов; это аналогичный показатель по

f/ Там же, пункт 5.

g/ Там же, пункты 6-8.

h/ Там же, таблица 1.

i/ Там же, таблица 2 и пункт 14.

/...

врачам и хирургам в отношении Соединенного Королевства приближается к 40 процентам (в 1966 году) j/. Кроме того, следует отметить, что квалифицированные мигранты из развивающихся стран прибывают в развитые страны, как правило, в наиболее продуктивные периоды своей деятельной жизни, что еще больше увеличивает выгоду, которую получают от этого процесса принимающие страны, и бремя, которое при этом несут страны, где они проживали до этого k/.

11. Эти несколько фактов показывают огромные масштабы этого игнорировавшегося до сих пор миграционного процесса: а именно, миграция квалифицированных кадров из развивающихся в развитые страны представляет собой не только поток рабочей силы, определяемый числом и категорией соответствующих лиц, но также и передачу производственных ресурсов, являющихся инвестицией в "человеческий капитал". Предварительные попытки секретариата ЮНКТАД дать оценку значительных масштабов такой передачи указывают на то, что потоки квалифицированных кадров в три развитые страны (Соединенные Штаты Америки, Канаду и Соединенное Королевство), оцененные с точки зрения их капитализированной стоимости, составили 46 млрд. долл. США (совокупная сумма за 12-летний период 1961-1972 годов), т.е. средний поток составлял 3,8 млрд. долл. США в год l/. Эта сумма почти равна официальной помощи в целях развития, поступающей из развитых стран в развивающиеся страны, что подтверждает вывод, сделанный ранее в важном исследовании, подготовленном для Комиссии по иностранным делам палаты представителей Соединенных Штатов Америки m/, в котором "утечка умов" была охарактеризована как "обратная форма иностранной помощи" n/ или как "сила, обратная иностранной помощи..." o/. Хотя в документе ЮНКТАД и признается, что эти цифры являются лишь приблизительными, при этом делается вывод, что их общая величина является достаточно значительной для того, чтобы привлечь к себе серьезное внимание, и что, по-видимому, было бы целесообразно изучить вопрос о включении миграции квалифицированных кадров, преобразованных соответствующим образом в капитал, в общий баланс международных потоков ресурсов p/.

j/ Там же, пункт 15.

k/ Там же, пункт 16. Эти цифры были несколько пересмотрены (44 млрд. долл. США и 3,5 млрд. долл. США) в исследовании, проведенном впоследствии секретариатом ЮНКТАД, которое будет опубликовано в качестве издания Организации Объединенных Наций (TD/V/C.6/47). См. предпоследний документ в списке, приведенном ниже в приложении II.

l/ Там же, пункт 38.

m/ Foreign Affairs Division, Congressional Research Service, Library of Congress, Brain Drain: A study of the Persistent Issue of International Scientific Mobility, a study prepared for the Subcommittee on National Security Policy and Scientific Developments of the Committee on Foreign Affairs, United States House of Representatives (Washington, D.C., US Government Printing Office, 1974).

n/ Ibid., p. 168.

o/ Ibid., p. 249.

p/ TD/239 (там же), пункты 38 и 39.

/...

12. В документе ЮНКТАД при обсуждении предложений в отношении политики внимание сначала заостряется (раздел 2) на предложениях, предусматривающих действия на национальном уровне как развивающихся, так и развитых стран. Меры, которые должны быть приняты развивающимися странами, распределены на три основные категории: i) стимулирование; ii) регулирование; и iii) "меры по переориентации", направленные на придание национального характера системе образования развивающихся стран. Меры, предлагаемые для развитых стран, включают использование двусторонних или многосторонних соглашений для организации потоков миграции, более широкое использование персонала и консультантов из развивающихся стран в финансируемых развитыми странами или на международной основе проектах и программах; и более широкая помощь организационному строительству в развивающихся странах.

13. В разделе III документа подчеркивается необходимость международного сотрудничества, в первую очередь для обеспечения более справедливого распределения издержек и выгод, связанных с миграцией квалифицированных кадров; или конкретнее — дать развивающимся странам возможность получить некоторую компенсацию за ресурсы, передаваемые в результате миграции. Некоторые из рассматриваемых в этой связи предложений включали:

a) возможности изменения системы подсчета международных потоков ресурсов, с тем чтобы иметь более сбалансированную картину фактически имеющих место потоков ресурсов между развитыми и развивающимися странами;

b) предложения относительно взносов в порядке компенсации за миграцию со стороны принимающих развитых стран, осуществляемых либо на основе системы прямой разверстки, либо на основе соглашений о распределении налогов в соответствии с согласованной формулой, причем получаемые от этого средства направлялись бы на цели развития; при этом можно было бы предусмотреть возможность предоставления мигрантам из развивающихся стран добровольных, не облагаемых налогом взносов в фонды конкретных организаций в развивающихся странах и установления, опять же на добровольной основе, определенной доли выплачиваемого ими подоходного налога в развитых странах для использования на цели развития;

c) возможное расширение фонда компенсационного финансирования МВФ с целью учесть серьезные "проблемы корректирования", связанные с произвольными колебаниями объема переводимых мигрантами денежных средств;

d) возможности оказания помощи по сбору подоходных налогов тем развивающимся странам, которые уже осуществляют или желают осуществить свое международно признанное право облагать умеренным

/...

дополнительным налогом часть общего дохода, получаемого их персоналом за границей в рамках существующей "глобальной" системы налогообложения, в сочетании с положениями, предусматривающими освобождение от двойного налогообложения.

14. Также подчеркивалось, что ни одно из этих предложений не повлечет за собой никаких изменений в существующей международной практике; напротив, эти предложения являются шагом к более широкому применению существующих международных норм в целях учета интересов развивающихся стран как поставщиков квалифицированных кадров а/.

15. В исследовании обращается также внимание на относительно новое явление увеличения потоков квалифицированных кадров между самими развивающимися странами, что открывает новые возможности для сотрудничества в области обмена квалифицированными кадрами между развивающимися странами на региональном, субрегиональном и межрегиональном уровнях; в нем также приводится для осуществления ряд практических предложений.

а/ Там же, пункт 57.

III. РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ НА ПЯТОЙ СЕССИИ ЮНКТАД

16. Результаты, достигнутые на пятой сессии ЮНКТАД, лучше всего оценивать в свете резолюции IO2 (У), озаглавленной "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития", и единодушно принятой Конференцией. В связи с достигнутыми результатами, по-видимому, уместно привести три следующих общих замечания: во-первых, некоторые из принятых на Конференции решений явились подтверждением решений, принятых ранее в рамках ЮНКТАД; во-вторых, в некоторых областях Конференция развила и дополнила предложения, сделанные по этому вопросу Группой 77 в ее Арушской программе по коллективному самообеспечению г/; и в-третьих, в соответствии с резолюцией 33/151 Генеральной Ассамблеи Конференции удалось составить довольно подробный общий список мер, которые необходимо принять в области обратной передачи технологии, заложив тем самым первую основу для деятельности на национальном, региональном и международном уровнях.

17. Полный текст резолюции приводится в приложении I. В этом разделе внимание будет сосредоточено на некоторых основных положениях, приведенных ниже и представляющих, по-видимому, особое значение.

18. В седьмом пункте преамбулы Конференция подчеркнула тот факт, что отток квалифицированных кадров из развивающихся стран должен представлять собой обмен, предусматривающий надлежащую защиту интересов всех соответствующих стран, испытывающих отрицательные последствия обратной передачи технологии.

19. В резолюции обращается внимание в четвертом пункте преамбулы на многогранный характер проблемы обратной передачи технологии, и в этой связи в пункте 8 резолюции подчеркивается, что всесторонний подход требует совместных усилий на национальном, региональном и международном уровнях.

20. В пункте 6 содержится ссылка на решения, принятые ранее постоянным механизмом ЮНКТАД, и Совету по торговле и развитию предлагается рассмотреть в свете решений в области координации, которые будут приняты Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, "соответствующие меры, включая необходимость созыва группы экспертов для изучения возможности оценки потоков людских ресурсов, и представить свои выводы Комитету по передаче технологии".

21. В пункте 7 резолюции определены три первоочередные области политических исследований ЮНКТАД в качестве предпосылки для рассмотрения соответствующих мер в этой связи, а именно:

а) опыт и политика отдельных стран, относящихся к различным географическим районам, из которых и в которые поступают квалифицированные кадры;

г/ TD/236 (там же).

b) условия сотрудничества на двустороннем, региональном и международном уровнях; и

c) осуществимость различных предложений, внесенных до настоящего времени, по вопросу о взаимном обмене квалифицированными кадрами между развивающимися странами s/.

22. Однако наиболее значительным вкладом Конференции явилась разработка общего списка мер для деятельности в области обратной передачи технологии и уровней, на которых следует сосредоточить эту деятельность. Так, в пункте 9 резолюции определены четыре различных уровня, по которым необходимо принимать меры: а) действия всех развитых стран; б) действия развитых стран, принимающих мигрантов, обладающих профессиональной квалификацией; с) действия развивающихся стран; и d) действия международного сообщества. Кроме того, в резолюции излагается в общей сложности 11 конкретных мер, которые следует предпринять на этих различных уровнях.

23. С точки зрения системы Организации Объединенных Наций, меры, которые должны быть приняты международным сообществом, имеют, по-видимому, особое значение. Так, в подпункте i) пункта 9 раздела D говорится, что международному сообществу следует рассмотреть вопрос об изучении возможных мер, посредством которых развивающимся странам можно было бы испытывать крупномасштабный отток квалифицированных специалистов, обеспечить помощь в решении "проблем корректировки", возникающих в связи с дезорганизацией и/х экономики, что является первым международным признанием понятия помощи в деле корректировки в этой области. В подпункте ii) говорится, что международное сообщество должно оказывать дальнейшую координированную поддержку работе системы Организации Объединенных Наций в области определения международного потока ресурсов, осуществленную на уровне экспертов и направленную на внесение большей ясности в методологические аспекты, концепции и процедуры, которые предстоит разработать для практического применения. В подпункте iii) говорится, что международное сообщество должно уделять особое внимание проблемам в этой области, с которыми сталкиваются наименее развитые среди развивающихся стран.

24. В резолюции также содержится в пункте 10 предложение организационного характера, в соответствии с которым Конференция предлагает Совету по торговле и развитию рассмотреть вопрос о предоставлении условий в случае поступления запросов для многостороннего обмена мнениями по аспектам обратной передачи технологии, касающимся развития, в рамках существующих организационных мероприятий и имеющихся ресурсов.

s/ Эти предложения перечислены в пункте 62, TD/239. Эти предложения, как и конкретные предложения в связи с пунктом 7b резолюции, не были рассмотрены конференцией из-за нехватки времени.

/...

25. И наконец, следует, по-видимому, упомянуть о том, что значительное внимание на Конференции было уделено необходимости координации работы по проблеме "утечки умов". Так, в пункте 6 своей резолюции Конференция конкретно просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "в соответствии с резолюцией 7 (II) Комитета по передаче технологии 15 декабря 1978 года и резолюцией 33/151 Генеральной Ассамблеи t/ принять необходимые решения в соответствующих областях компетенции в отношении координации работы по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций" u/.

t/ Следует напомнить, что в пунктах 4-6 резолюции 33/151 Генеральной Ассамблеи вполне определенно признается роль ЮНКТАД в области исследования аспектов обратной передачи технологии, касающихся развития.

u/ Следует отметить, что Международная конференция труда на своей шестьдесят пятой сессии, проходившей в Женеве в июне 1979 года, предложила Административному совету МОТ поручить Генеральному директору "сотрудничать с ЮНКТАД по вопросам, связанным с аспектами обратной передачи технологии, касающимися развития в соответствии с резолюцией 102 (V), принятой на пятой сессии ЮНКТАД, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принять необходимые решения в соответствующих областях компетенции в отношении координации работы по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций, и, в частности, предлагается международному сообществу рассмотреть вопрос об изучении в свете подробного исследования Генеральным секретарем возможных мер, посредством которых развивающимся странам, испытывающим крупномасштабный отток квалифицированных специалистов, вызывающий дезорганизацию их экономики, можно было бы обеспечить помощь в решении проблем корректировки, возникающих в связи с этим явлением". См. МОТ, шестьдесят пятая сессия, Международная конференция труда, Женева, 1979 год, предварительный отчет № 42 (27 июня 1979 года), стр. 22 английского текста.

ДОБАВЛЕНИЕ I

Резолюция, принятая Конференцией Организации Объединенных Наций
по торговле и развитию

102(V) Аспекты обратной передачи технологии,
касающиеся развития а/

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и
развитию,

напоминая о резолюциях 3017 (XXVII) от 18 декабря 1972 года и 32/192 от 19 декабря 1977 года Генеральной Ассамблеи, резолюции 1904 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года, резолюции 7 (II) Комитета по передаче технологии от 15 декабря 1978 года и соответствующих положениях резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года, резолюций 39 (III) и 87 (IV) Конференции от 16 мая 1972 года и от 30 мая 1976 года и резолюции 2 (I) Комитета по передаче технологии,

напоминая далее о резолюции 33/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, озаглавленной "Обратная передача технологии",

напоминая также о Плане действий и резолюциях, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в Буэнос-Айресе,

напоминая о согласованных выводах и рекомендациях, принятых 7 марта 1978 года Группой правительственных экспертов по обратной передаче технологии, где, в частности, говорится, что:

- а) проблема обратной передачи технологии является многогранной и включает в себя социально-экономические вопросы и вопросы развития, а также политические, гражданские и гуманитарные аспекты;
- б) для получения всестороннего представления об этих вопросах и улучшения ответных политических мер необходимо изучить опыт стран, принадлежащих к различным географическим районам;
- с) проблема обратной передачи технологии требует комплексного подхода,

принимая к сведению документацию, подготовленную секретариатом ЮНКТАД по аспектам обратной передачи технологии, связанным с развитием, и представленную для рассмотрения на пятой сессии Конференции б/,

а/ Конференция приняла данную резолюцию без возражений.

б/ "Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития".
Исследование секретариата ЮНКТАД (TD/239). /...

будучи убеждена, что экономическое и социальное развитие развивающихся стран зависит, в частности, от наличия их собственных, должным образом подготовленных квалифицированных кадров и специалистов и от возможности их использования в соответствующих областях их компетенции,

подчеркивая, что установление нового международного экономического порядка должно обеспечить такое положение, при котором отток квалифицированных кадров из развивающихся стран представлял бы собой обмен, предусматривающий надлежащую защиту интересов всех соответствующих стран, испытывающих отрицательные последствия обратной передачи технологии,

отмечая предложения, сделанные Группой 77 в Арушской программе коллективного самообеспечения и рамок для переговоров,

1. одобряет согласованные выводы и рекомендации Группы правительственных экспертов,

2. вновь подтверждает резолюции 32/192 и 33/151 Генеральной Ассамблеи об обратной передаче технологии;

3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, озаглавленный "Проблема утечки умов: отток квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны" c/;

4. отмечает, что цель вышеупомянутого доклада состоит в сведении воедино в краткой форме ключевых элементов ряда исследований по вопросу об оттоке квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны;

5. предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить, в частности, Комитету по передаче технологии свое подробное исследование вопроса об утечке умов с учетом конкретных предложений, сделанных по этому вопросу, включая предложение о создании международного компенсационного трудового фонда d/, а также соображений, касающихся возвращения на родину тех квалифицированных кадров развивающихся стран, которые желают сделать это, исследование, которое он готовит совместно с ЮНКТАД и Международной организацией труда во исполнение резолюций 32/192 и 33/151 Генеральной Ассамблеи;

c/ E/1978/92.

d/ Ссылка на это предложение, сделанное Его Королевским Высочеством наследным принцем Иордании Хасаном ибн-Талалом, содержится в пятом пункте преамбулы резолюции 33/151 Генеральной Ассамблеи.

/...

6. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 7 (II) Комитета по передаче технологии от 15 декабря 1978 года и резолюцией 33/151 Генеральной Ассамблеи принять необходимые решения в соответствующих областях компетенции в отношении координации работы по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций и предлагает Совету по торговле и развитию рассмотреть в свете этих решений соответствующие меры, включая необходимость созыва группы экспертов для изучения осуществимости оценки потоков людских ресурсов, и представить свои выводы Комитету по передаче технологии во исполнение пункта 4 резолюции 7 (II) Комитета;

7. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 33/151 Генеральной Ассамблеи и в свете резолюции 7 (II) Комитета продолжить в рамках программы работы ЮНКТАД свои исследования в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями по следующим основным областям:

а) опыт и политика отдельных стран, относящихся к различным географическим районам, из которых и в которые поступают квалифицированные кадры, в качестве одной из основных предпосылок правильной оценки масштабов, состава, причин и последствий оттока квалифицированных кадров из развивающихся стран и рассмотрения соответствующих мер в этой связи;

б) условия сотрудничества на двустороннем, региональном и международном уровнях e/;

с/ изучение осуществимости различных предложений, внесенных до настоящего времени, по вопросу о взаимном обмене квалифицированными кадрами между развивающимися странами f/ с учетом, в частности, решений Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами;

8. подчеркивает, что всесторонний подход к обратной передаче технологии требует совместных усилий на национальном, региональном и международном уровнях;

9. в соответствии с пунктом 5 резолюции 33/151 Генеральной Ассамблеи необходимо принять следующие меры в отношении аспектов обратной передачи технологии, связанных с развитием:

e/ Конференция не рассмотрела конкретных предложений в этой области в связи с недостатком времени.

f/ Предложения перечислены в TD/239, пункт 62, который не был рассмотрен Конференцией из-за недостатка времени.

/...

А. всем развитым странам следует:

- i) поддерживать меры, направленные на поощрение использования квалифицированных кадров непосредственно в развивающихся странах и поддерживать деятельность международных организаций, направленную на поиск решений этой проблемы, без ущерба для существующих международных соглашений;
- ii) стимулировать деятельность по исследованиям и подготовке кадров в учреждениях развивающихся стран и поощрять более широкое использование в развивающихся странах квалифицированных кадров в программах или проектах;

В. развитым странам, принимающим мигрантов, обладающих профессиональной квалификацией, следует:

- i) рассмотреть возможность оказания с учетом национальных факторов помощи в сборе более подробных данных о миграции квалифицированных кадров и изучать пути систематизации сбора и распространения статистической информации;
- ii) рассмотреть в свете подробного исследования Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его решений, отмеченных в пунктах 5 и 6 выше, меры, относящиеся к социальному обеспечению, пенсионным правам, валютному контролю, налоговой политике и переводам средств с целью поощрения внесения вклада в экономическое развитие развивающихся стран, признавая при этом что упомянутые выше вопросы охватывают не только проблемы развития и обратной передачи технологии, и признавая также существующие национальные прерогативы в этих вопросах;

С. развивающимся странам следует:

- i) держать под контролем изменяющиеся характерные черты проблемы оттока квалифицированных кадров и принимать соответствующие корректировочные меры для смягчения отрицательных последствий, связанных с этим явлением;
- ii) принять меры по приближению и приспособлению их систем профессиональной подготовки и образования к нуждам развития этих стран;
- iii) незамедлительно уделить внимание способам содействия коллективному самообеспечению развивающихся стран в целях использования и развития их людских ресурсов на планомерной и взаимовыгодной основе;

/...

iv) стремиться к созданию социальных, экономических и других условий, предназначенных для расширения возможности обеспечения занятости для их квалифицированных кадров и специалистов;

D. международному сообществу следует:

- i) рассмотреть вопрос об изучении в свете подробного исследования Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций возможных мер, посредством которых развивающимся странам, испытывающим крупномасштабный отток квалифицированных специалистов, вызывающий дезорганизацию их экономики, можно было бы обеспечить помощь в решении проблем корректировки, возникающих в связи с этим явлением;
- ii) ввиду недостатка необходимых статистических данных и различий в точках зрения оказывать дальнейшую координированную поддержку работе системы Организации Объединенных Наций в области определения международного потока ресурсов, осуществляемую на уровне экспертов и направленную на внесение большей ясности в методологические аспекты концепций и процедур, которые предстоит разработать для их практического применения;
- iii) уделять особое внимание проблемам в этой области, с которыми сталкиваются наименее развитые среди развивающихся стран;

10. ввиду особых потребностей и проблем развивающихся стран Конференция предлагает Совету по торговле и развитию рассмотреть вопрос о предоставлении возможностей в случае поступления запросов для многостороннего обмена мнениями по аспектам обратной передачи технологии, касающимся развития в рамках существующих институциональных механизмов и ресурсов и с учетом соответствующих резолюций Конференции.

169-е заседание
30 мая 1979 года

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Документы ЮНКТАД по обратной передаче технологии

- TD/B/AC.11/25/Rev.1^{a/} The reverse transfer of technology: economic effects of the outflow of trained personnel from developing countries (study by the UNCTAD secretariat)
- TD/B/C.6/7 Обратная передача технологии: ее масштабы, экономические и политические последствия (исследование секретариата ЮНКТАД)
- TD/B/C.6/AC.4/2 Обратная передача технологии (утечка умов): международный учет потоков ресурсов, компенсация, налогообложение и соответствующие предложения в области политики (исследование профессора Дж. Н. Багвати)
- TD/B/C.6/AC.4/3 Тематические исследования в области обратной передачи технологии (утечка умов): обзор проблем и политики в Пакистане (исследование профессора С.М. Насима)
- TD/B/C.6/AC.4/4 Там же: обзор проблем и политики в Шри Ланке (исследование, подготовленное Институтом Марга, Коломбо, Шри Ланка)
- TD/B/C.6/AC.4/5 Там же: обзор проблем и политики на Филиппинах (исследование г-жи Лоретты Макасиар Сикат)
- TD/B/C.6/AC.4/6 Там же: обзор проблем и политики в Индии (исследование секретариата Совета по научным и промышленным исследованиям Индии)
- TD/B/C.6/AC.4/7 Правовые и административные аспекты компенсации, налогообложения и соответствующих мер, касающихся политики: предложения об оптимальном согласовании политики (исследование д-ра Ричарда Помпа и д-ра Оливера Олдмена)

^{a/} United Nations publication, Sales No. E.75.II.D.1.

TD/B/C.6/AC.4/8/Rev.1^{b/}

Сотрудничество между развивающимися странами в области обмена квалифицированными кадрами: политика коллективного самообеспечения (исследование секретариата ЮНКТАД)

TD/B/C.6/28-
TD/B/C.6/AC.4/10

Доклад Группы правительственных экспертов об обратной передаче технологии (Женева, 27 февраля-7 марта 1978 года)

TD/B/C.6/41

Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития (записка секретариата ЮНКТАД)

TD/B/C.6/47^{c/}

Обратная передача технологии: обзор основных особенностей, причин и политических последствий (исследование секретариата ЮНКТАД)

TD/239^{d/}

Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития (исследование секретариата ЮНКТАД)

^{b/} Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.1.

^{c/} Готовится к опубликованию в качестве издания Организации Объединенных Наций.

^{d/} Текст исследования будет воспроизведен в томе III отчетов о работе пятой сессии ЮНКТАД.